

NÚMERO 30 · GRATUITA

# LA LATINA SPOKANE



# LA LATINA **SPokane**

## **EN FOTOS**

4/ARTISTAS PLÁSTICOS  
LATINOAMERICANOS

## **CULTURA**

10/ LA POLLERA, VESTIMENTA  
ICÓNICA DE LATINOAMÉRICA

14/ENGLISH VERSION

## **ESTILO DE VIDA**

18/RECETA: MANDOCA

## **NUESTRA GENTE**

22/MÓNICA MOTA

## **VIAJES**

28/CHILE



 **@lalatina\_us**



**18**  
**RECETA:**  
**MANDOCA**



**EDITORIAL:**  
**ARTISTAS PLÁSTICOS**

**4**

**POLLERA,**  
**VESTIMENTA ICÓNICA**

**10**



!

**¿Quieres  
anunciarte  
en La  
Latina?**

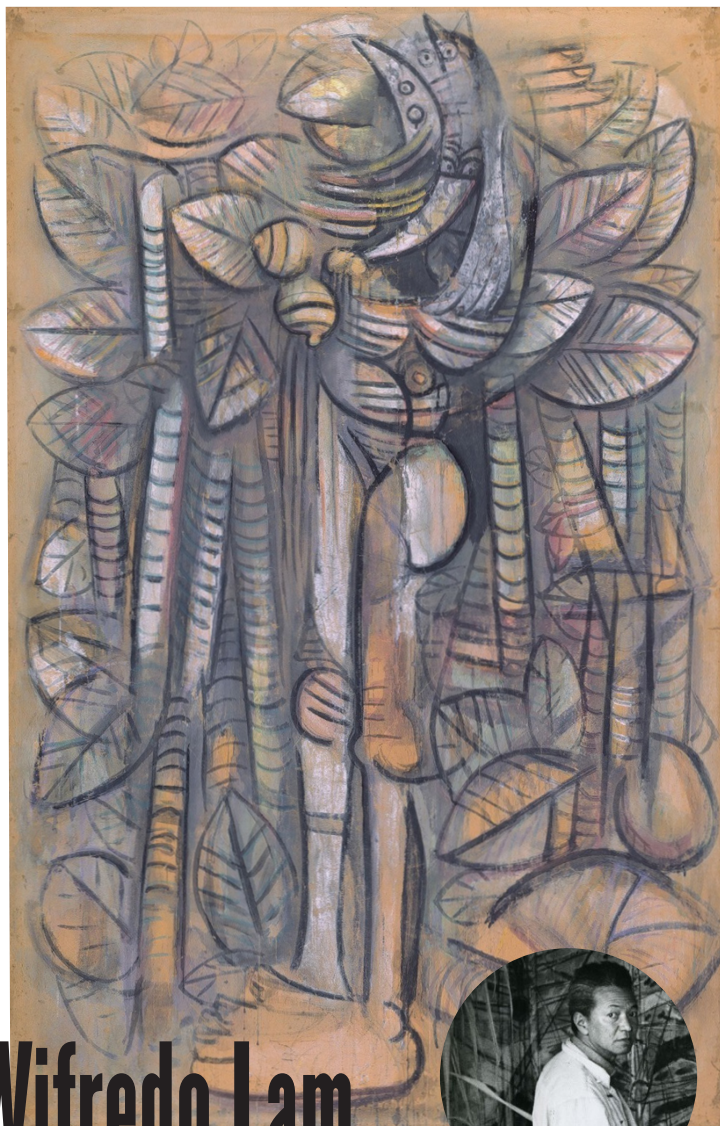
**Escríbenos  
un correo a**

***lalatina@qmode.es***



# ARTISTAS PLÁSTICOS LATINOAMERICANOS

5 artistas que con su visión cambiaron el rumbo del arte de un continente.



# Wifredo Lam



Wifredo Lam (Cuba) es uno de los artistas plásticos cubanos más influyentes del siglo XX. Su obra se caracteriza por la mezcla de elementos africanos, caribeños e indígenas con el arte moderno europeo. Lam también fue uno de los primeros artistas en incorporar elementos de la cultura afrocubana en su arte.



# Frida Kahlo

Frida Kahlo (México) es una de las artistas plásticas latinoamericanas más famosas de todos los tiempos. Su arte se caracteriza por su intensidad emocional y su retrato de la vida cotidiana en México. Su obra se ha convertido en un símbolo de la lucha de las mujeres y de la cultura mexicana.



# Diego Rivera

Diego Rivera (México) es otro artista plástico mexicano muy conocido. Fue uno de los principales exponentes del muralismo mexicano y su obra se caracteriza por la representación de temas sociales y políticos. Sus murales en México y Estados Unidos son considerados como algunos de los mejores ejemplos de arte popular.



# Tomie Ohtake

Tomie Ohtake (Brasil) es una de las artistas plásticas brasileñas más importantes del siglo XX. Su obra se caracteriza por su uso de formas geométricas y colores intensos, y por su influencia en la escena artística brasileña. Ohtake también es conocida por su compromiso social y político a través de su arte.





# Joaquín Torres

Joaquín Torres-García (Uruguay) es considerado uno de los fundadores del constructivismo latinoamericano. Su obra se caracteriza por la combinación de elementos geométricos y simbólicos, y por su interés en la relación entre arte y arquitectura.



# CULTURA

## **LA POLLERA, VESTIMENTA ICÓNICA DE LATINOAMÉRICA**

“Es la negra Soledad - la que goza mi cumbia - Esa negra saramuya, oye caramba - con la pollera colorá” Así dice una de las estrofas de una de las cumbias más famosas de Colombia. El nombre, como es fácil adivinar, es La pollera colorá. La canción, cuya letra fue compuesta en 1962 por Wilson Choperena, es, indirectamente, un homenaje a una pieza icónica de la vestimenta tradicional femenina del Caribe colombiano: la pollera, la falda folclórica por excelencia. Con ella se baila la cumbia, el bullerengue y las piloneras. Metros y metros de tela, del blanco más impoluto a los estampados en colores primarios, componen esta falda larga y con muchos pliegues. Colombia le ha dedicado una canción, pero la pollera está presente en prácticamente todos los países latinoamericanos. En Panamá, donde es el traje nacional, la falda lleva unos 10 metros de lino o batista blanca. Casi siempre se acompaña con una blusa también muy



plisada, con faralaos o volantes, que deja los hombros al descubierto. En el siglo XIX las mujeres de la alta sociedad llevaban polleras de gala, capas de encajes delicados hechos a mano. En cambio, las mujeres del campo llevaban polleras montunas o de faena, igualmente largas y plisadas, pero hechas con telas más fuertes y menos ornamentos.

En los Andes las polleras tienen características distintivas que las diferencian notablemente de las polleras de Centroamérica. En primer lugar, su longitud. Mientras que la pollera colombiana y panameña llega hasta los tobillos, la peruana y boliviana suele llegar a las rodillas. En segundo lugar, las polleras andinas suelen estar compuestas por tres capas de tela, lo que les da un aspecto más armado y, muy importante, protege más del frío. Por último, la tela de las polleras andinas, en vez de blanco, es de colores vivos y fuertes.

El elemento común a todas las polleras es su origen. La prenda evolucionó a partir de las faldas y vestidos que vestían las españolas, sobre todo las andaluzas, que llegaron a América durante la colonización. Por imposición primero, y por adaptación después, las mujeres indígenas asumieron la pollera como parte de su vestimenta. Tanto, que actualmente la pollera es un símbolo de celebración y reivindicación de la cultura indígena.



## CULTURE

# **POLLERA, AN ICONIC LATIN AMERICAN COSTUME**

“Es la negra Soledad - la que goza mi cumbia - Esa negra saramuya, oye caramba - con la pollera colorá”. So it goes one of the most famous Colombian cumbias. The name, as it is easy to guess, is La pollera colorá (the red pollera). The song, whose lyrics were composed in 1962 by Wilson Choperena, is a tribute to an iconic piece of traditional female clothing from the Colombian Caribbean: the pollera, the quintessential folkloric skirt. Women wear it to dance cumbia, bullerengue and piloneras. Yards and yards of fabric, ranging from the most pristine white to intricate patterns in primary colors, make up these ankle-long pleated skirts. Colombia has dedicated a song to it, but the pollera is present all over Latin American. In Panama, where it is the national costume, the skirt is about 10 meters of linen or white batiste. It is worn with a pleated blouse, which leaves the shoulders uncovered.

In the 19th century, high society women wore “polleras de gala”, delicate gowns with layers of handmade lace. On the other hand, the women of the countryside wore montuna or faena skirts, equally long and pleated, but made with stronger fabrics and fewer ornaments.

In the Andes the pollera has distinctive features that differentiate them considerably from the skirts of Central America. First of all, its length. While the Colombian and Panamanian pollera goes all the way down to the ankle, the Peruvian and Bolivian usually reach the knees. Secondly, Andean skirts are usually made up of three layers of fabric, which gives them a more voluminous appearance and, very importantly, protects the legs from the cold. Finally, the fabric of the Andean skirts, instead of white, is of bright and strong colors.

The common element to all polleras is their origin. The garment evolved from the skirts and dresses worn by Spanish women, especially Andalusians, who arrived in America during colonization. By imposition first, and by adaptation later, the indigenous women assumed the skirt as part of their clothing. So much so that currently the skirt is a symbol of celebration of indigenous culture.









# RECETA MANDOCA ZULIANA PARA *MELY'S KITCHEN*

Una receta que te encantará.

## INGREDIENTES:

- 2 plátanos machos maduros
- 100 gramos de panela
- 1 kilogramo de queso blanco duro
- 1 taza de harina de P.A.N. (120 gramos)
- 1 pizca de canela
- 1 litro de aceite
- 2 anís estrellados

## **¿CÓMO PREPARALO?**

Pon a cocinar los plátanos maduros con su concha, cortando las puntas en agua hirviendo unos 20 minutos. Retira la cáscara con mucho cuidado y machacarlos hasta que queden pure.

Mezclalos con la panela previamente derretida, el queso, la pizca de canela y el anís estrellado. Unificar y poco a poco ve agregando la taza de harina P.A.N.

Cuando la masa esté lista dales la forma característica y ponlas a freír en el aceite el cual ya debe estar caliente.

¡Sirve con mantequilla y queso! A disfrutar el sabor Zuliano....

Cualquiera que sean tus propósitos este **2023**  
acompañanos a visualizarlos y a planearlos  
en estas dos sesiones:



VISION BOARD  
11 de febrero

PLANEACIÓN  
25 de febrero

2 sábados de 10 am a 12:30 pm.

TERRA

Para mayor información o para registrarse:

509-389-9277 o 509-688-3101 terraspokane@gmail.com COSTO POR SESION: \$30

## Lista de Comprobación del Mes del Corazón



Haga más  
ejercicio.



Duerma lo  
suficiente.



Coma alimentos  
saludables.



Reduzca el  
estrés.



Vacúnese contra la gripe  
(¡todavía está a tiempo!)

y póngase al día con las vacunas  
contra el COVID-19.



srhd.org

Created: January 2023

# MÓNICA MOTA

#LATINPOWER

**Mónica Mota es una bailarina de flamenco que ha creado en Spokane una comunidad que gira alrededor de este precioso baile. Conozcamos más sobre ella y sus proyectos.**

**#LatinProud**



## **Háblanos un poco de tí, ¿Quién es Monica Mota?**

Nací en El Paso TX y comencé como bailarina de ballet moderno. Obtuve mi licenciatura en danza en la Universidad de Nuevo México, donde conocí el flamenco. Después de la universidad, continué actuando y estudiando flamenco en todo el oeste de los Estados Unidos.

## **Una escuela de flamenco en Spokane ¿Cómo nació la idea?**

Cuando me mudé a Spokane, no había comunidad flamenca, así que decidí enseñar y fundé mi compañía, Quiero Flamenco. Actualmente doy clases en Spokane Ballet, así como en el estudio de mi casa. Una vez al año realizó una obra de teatro a gran escala para mostrar a la comunidad lo que hago y lo que el flamenco puede expresar. También le da a mi compañía la oportunidad de actuar.

## **¿En qué proyecto estás actualmente?**

Mi proyecto actual es Poeta, que se presentará el 10 de febrero a las 7:00 pm en el Teatro Bing Crosby. El espectáculo cuenta con bailarines locales de mi compañía, así como músicos locales y artistas invitados de Portland, San Francisco y Boston.

## **¿Dónde te podemos seguir?**

Puedes seguirme en mi web: [www.quieroflamenco.com](http://www.quieroflamenco.com), [quieroflamenco](#) en Facebook y [@quieroflamenco](#) en Instagram.





## **Mensaje para los lectores de La Latina**

No importa dónde vivas, es posible construir algo para seguir tus sueños. Te sorprenderá el apoyo que recibes. No tienes que vivir en una gran ciudad para hacer lo que te gusta, siempre y cuando estés dispuesto a trabajar un poco más. Tengo mucha suerte de contar con el apoyo de mi familia y mi comunidad.



# CRÉDITO TRIBUTARIO PARA FAMILIAS TRABAJADORAS



El Crédito Tributario para Familias Trabajadoras hará pagos de \$300 - \$1,200 anuales en efectivo a los habitantes de Washington elegibles.

Los ciudadanos estadounidenses, residentes permanentes e inmigrantes que hacen sus impuestos con un ITIN pueden calificar.

Visita [WorkingFamiliesCredit.wa.gov](http://WorkingFamiliesCredit.wa.gov) para obtener más información y ver si califica o llámenos al 509-558-9359 o visítenos en 1502 N. Monroe Ave. Spokane, WA



Department of  
**Revenue**  
Washington State





VIAJES

# **CHILE, UN PAÍS MARAVILLOSO**

Chile es un país ubicado en el extremo sur de América del Sur. Limitando al norte con Perú, al este con Bolivia y Argentina, y al oeste con el Océano Pacífico. Es uno de los países más largos del mundo, con una longitud de más de 4,200 kilómetros. Su capital es Santiago y su moneda oficial es el peso chileno.

Chile es conocido por su diversidad geográfica, que incluye desiertos, montañas, valles, ríos, lagos y costas. El país es famoso por su gran cantidad de actividades al aire libre, como el senderismo, el esquí, el rafting y el ciclismo de montaña.

El país cuenta con una economía estable y diversificada, con un fuerte sector minero, agrícola y de servicios. Chile es el principal productor de cobre en el mundo y también es un importante exportador de frutas y vinos. La economía chilena ha experimentado un crecimiento constante en las últimas décadas, lo que ha llevado a un aumento del nivel de vida de la población.

Chile es un país democrático con un sistema político multipartidista. El presidente es el jefe de estado y el jefe de gobierno. El poder judicial es independiente del poder ejecutivo y legislativo. La cultura chilena es rica y diversa, con influencias indígenas, españolas e inmigrantes. La música tradicional chilena incluye el cueca, un baile nacional, y el folklore. La literatura chilena es conocida por escritores como Pablo Neruda y Isabel Allende.

En resumen Chile es un país con una geografía diversa, una economía estable y una cultura rica y diversa. Es un país democrático y con un sistema político independiente. Su población es conocida por su amabilidad y hospitalidad y su comida es deliciosa y variada. Es un lugar perfecto para visitar y conocer.





INSTAGRAM: @PETTYWRAPS  
FACEBOOK: PETTY WRAPS  
PHONE NUMBER: 208 6596661





¿Quieres recibir La Latina con un pequeño regalo de nuestros patrocinantes?

Escríbenos a [lalatinaus@gmail.com](mailto:lalatinaus@gmail.com)